

# LÁZEŇSKÁ KAMNA ALIGE



## Návod k instalaci, obsluze a údržbě

Přečtěte si pozorně tento návod před uvedením zařízení do provozu. Návod si uschovejte, aby byl v případě potřeby k dispozici.

Záruka na lázeňská kamna může být uplatněna jen v případě, že kamna byla instalována a užívána v souladu s tímto návodem. Výrobce neručí za jakékoliv škody vzniklé nedodržením uvedených pokynů.

**POZOR!** Nesprávná instalace, seřízení, nevhodné úpravy, nesprávná obsluha a údržba mohou způsobit hmotné škody nebo přivodit zranění. Postupujte podle tohoto návodu. Instalace musí být provedena kvalifikovaným pracovníkem v souladu s platnými předpisy a normami v ČR.

## Typy výrobků a technické parametry

| Č. | Výrobek                                 | Rozměry (mm)  | Tepelný výkon (kW) | Maximální tlak vody |                     |                             | (m <sup>2</sup> ) | (m <sup>3</sup> ) | Velikost zásobníku (L) |                | Typ paliva | Účinnost (%) | Připojení (") | Hmotnost (kg) |
|----|---|---------------|--------------------|---------------------|---------------------|-----------------------------|-------------------|-------------------|------------------------|----------------|------------|--------------|---------------|---------------|
|    |   |               |                    | (bar)               | Zkusební tlak (bar) | Maximální teplota vody (°C) |                   |                   |                        |                |            |              |               |               |
| 1  |   |               |                    |                     |                     |                             |                   |                   |                        |                | 66-71      |              |               |               |
| 2  | 70L zásobník Standard                   | 365x365 x1080 | 4,5                | 3                   | 6                   | 65                          | -                 | -                 | 70                     |                | 66-71      | ½            | 28,6          |               |
| 3  | 90L zásobník Premium                    | 395x395 x1150 | 5,5                | 3                   | 6                   | 65                          | -                 | -                 | 90                     |                | 66-71      | ½            | 36,7          |               |
| 4  | 120L zásobník Standard                  | 435x435 x1150 | 7,5                | 3                   | 6                   | 65                          | -                 | -                 | 120                    |                | 66-71      | ½            | 45,6          |               |
| 5  | 70L zásobník Premium                    | 365x365 x1080 | 4,5                | 3                   | 6                   | 65                          | -                 | -                 | 70                     |                | 66-71      | ½            | 23            |               |
| 6  | 90L zásobník Premium                    | 395x395 x1150 | 5,5                | 3                   | 6                   | 65                          | -                 | -                 | 90                     |                | 66-71      | ½            | 28            |               |
| 7  | 120L zásobník Premium                   | 435x435 x1150 | 7,5                | 3                   | 6                   | 65                          | -                 | -                 | 120                    |                | 66-71      | ½            | 31,1          |               |
| 8  | 70L komplet kamna Standard              | 365x365 x1490 | 4,5                | 3                   | 6                   | 65                          | 0,054             | 0,014             | 70                     | tuhá           | 71         | ½            | 44,2          |               |
| 9  | 90L komplet kamna Standard              | 415x470 x1560 | 5,5                | 3                   | 6                   | 65                          | 0,062             | 0,014             | 90                     | tuhá           | 66-71      | ½            | 63,9          |               |
| 10 | 120L komplet kamna Standard             | 470x470 x1550 | 7,5                | 3                   | 6                   | 65                          | 0,09              | 0,018             | 120                    | tuhá           | 66-71      | ½            | 75,4          |               |
| 11 | 70L komplet kamna Premium               | 365x365 x1490 | 4,5                | 3                   | 6                   | 65                          | 0,054             | 0,014             | 70                     | tuhá           | 66-71      | ½            | 43            |               |
| 12 | 90L komplet kamna Premium               | 415x470 x1560 | 5,5                | 3                   | 6                   | 65                          | 0,062             | 0,014             | 90                     | tuhá           | 66-71      | ½            | 57,8          |               |
| 13 | 120L komplet kamna Premium              | 470x470 x1550 | 7,5                | 3                   | 6                   | 65                          | 0,09              | 0,018             | 120                    | tuhá           | 66-71      | ½            | 60,9          |               |
| 14 | 120L komplet kamna Standard kombinována | 480x480 x1150 | 7,5                | 3                   | 6                   | 65                          | 0,09              | 0,018             | 120                    | tuhá + elektr. | 66-71      | ½            | 77,4          |               |
| 15 | 120L komplet kamna Premium kombinována  | 480x480 x1150 | 7,5                | 3                   | 6                   | 65                          | 0,09              | 0,018             | 120                    | tuhá + elektr. | 66-71      | ½            | 62,5          |               |

### Upozorňujeme na nutnost bezpodmínečně dodržet následující nařízení:

- Instalace musí být provedena kvalifikovaným pracovníkem v souladu s platnými předpisy a normami včetně odzkoušení zařízení proti přetopení a vydání potvrzení o její funkčnosti.
- Veškeré instalace a propojení musí být realizovány podle platných místních předpisů, včetně národních a evropských norem.
- Instalace musí splňovat následující normy:
  - ČSN 06 0830 – Tepelné soustavy v budovách – zabezpečovací zařízení
  - ČSN EN 60335-2-21:2004 Bezpečnost elektrických ohřivačů vody pro domácnost a podobné účely – Část 2: Zvláštní požadavky na akumulární ohřivače vody
  - ČSN EN 60335-1:2003 - Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely. Část 1: Všeobecné požadavky
  - ČSN 36 1050 - Elektrické spotřebiče pro domácnost a podobné účely – instalaci do koupelen řeší ČSN 332000-7-701
  - ČSN 06 1215:1984 - Lokální spotřebiče na tuhá paliva. Zásobníkový ohřivač vody
  - ČSN 06 1201:1984 - Lokální spotřebiče na tuhá paliva. Základní ustanovení
  - ČSN 06 1008:1997 - Požární bezpečnost tepelných zařízení
  - ČSN 73 4201 - Komíny a kouřovody - navrhování, provádění a připojování spotřebičů paliv
  - ČSN 33 2180 - Elektrotechnické předpisy ČSN. Připojování elektrických přístrojů a spotřebičů

## **Popis výrobku**

Lázeňská kamna jsou určena pro ohřev teplé užitkové vody spalováním tuhého paliva v topeništi, případně elektrickým topným tělesem. Válec je vyroben z nerezové oceli nebo ocelového plechu, v druhém případě je ocelový plech lakován zevnitř i zvenku. Maximální provozní tlak kamen jsou 3 bary. Kamna pracují pod tlakem, proto pro bezpečné používání musí být na přívodu studené vody instalován pojistný ventil s maximálním tlakem 6 bar. Je povinné umístit druhý pojistný ventil na výstupu horké vody. V případě, že na vstupu studené vody je tlak vyšší než 3 bary, nainstalujte regulační ventil – není součástí dodávky.

Tento typ lázeňských kamen je určen k rozvodu teplé vody do dalších odběrných míst a nelze přímo na válec nainstalovat baterii!

### DOPORUČENÉ PALIVO

- palivové dříví STAS 2430

- neprůmyslové uhelné brikety STAS 8729
- neprůmyslové hnědé uhlí a lignit
- vybraný lignit
- elektřina (230V) – pro kotle s elektrickým odporem

Zásuvka ke kamnům s elektrickým ohřevem musí být uzemněna! Elektrický obvod musí být chráněn proti zemnímu spojení pojistkou 30 mA.

## Instalace

Před instalací lázeňských kamen zkontrolujte tlak v síti studené vody. Pokud je tlak nestálý, nebo překročí 3 bary, nainstalujte regulátor tlaku. (není součástí základního balení).

- Při instalaci je nutno dodržet minimální bezpečné vzdálenosti od hořlavých hmot dle ČSN 06 1008 (tj. 800 mm ve směru příkládacích dvířek a 400 mm v ostatních směrech). Jedná se o stavební hmoty o stupni hořlavosti B, C1, C2 a C3 dle ČSN 73 0823.
- Spotřebič je nutné umístit tak, aby stál pevně na nehořlavém podkladu, přesahujícím půdorys spotřebiče nejméně o 300 mm ve směru příkládacích dvířek a o 100 mm na ostatních stranách. Na spotřebič a do vzdálenosti menší než bezpečná vzdálenost od něho, nesmějí být umístěny předměty z hořlavých materiálů.
- Připojení a provedení komína musí být v souladu s normou ČSN 73 4201 a platnými předpisy v ČR. Komín musí mít tah alespoň 10 Pa.
- Kotel vyžaduje trvalou obsluhu a dozor, a to pouze dospělou osobou.
- Při odstraňování horkého popela dbejte zvýšené opatrnosti.
- Je nutné dbát zvýšené opatrnosti při přítomnosti dětí v objektu s instalovanými lázeňskými kamny.

a.) Zkontrolujte, zda nedošlo k poškození výrobku při přepravě a zda jsou jeho části nepoškozené.

b.) Kamna instalujte v místnosti chráněné proti mrazu. Teplota nesmí klesnout pod +1°C. Pokud má být výrobek umístěn v místě se zvýšenou vlhkostí, popřípadě v prostředí se stálou teplotou nad 35 °C, zajistěte dostatečnou ventilaci těchto prostor.

c.) Připojení k síti studené vody se provádí přes G ½" umístěný ve spodní části válce. Pojistný ventil dodávaný s výrobkem musí být instalován na potrubí připojené k síti, který zároveň funguje jako zpětný ventil, zajišťuje konstantní tlak a zabraňuje vyprázdnění kotle.

d.) Na vývod teplé vody G ½" umístěný v horní části válce nainstalujte druhý pojistný ventil s max.6bar, který je součástí dodávky.

e.) Napojení na vestavěný komín musí být řešeno pomocí kouřovodu o průměru 120 mm. Použití více než dvou ohybů je zakázáno. Vodorovné kouřovody musí mít převýšení 15°. Průměr komínové dutiny musí být minimálně 250 x 125 mm.

f.) Instalaci lázeňských kamen může provádět pouze montážní společnost, nebo kvalifikovaná osoba v souladu se všemi předpisy a v souladu se schémata zapojení na obr. 1. 2.

g.) Pokud je kotel instalován v takovém místě, že voda unikající z válce přes pojistný ventil může způsobit škody, umístěte pod něj sběrnou nádobu s odvodem vody do jímky, kanalizace, popřípadě ven z objektu. Upozornění: Výrobce není zodpovědný za jakékoliv škody, způsobené vodou unikající z ohřívače přes pojistný ventil.

Připojení pojist. ventilu na výstupu horké vody

Připojení pojist. ventilu na vstupu studené vody

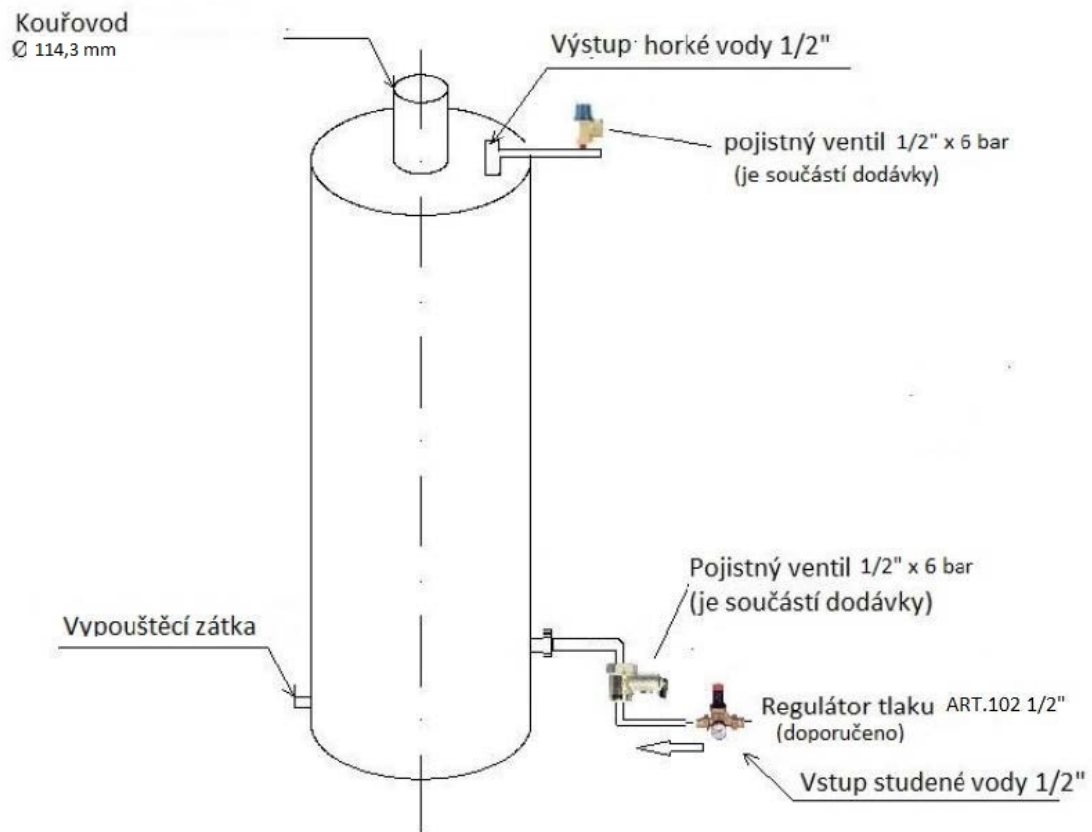


## Elektrické zapojení

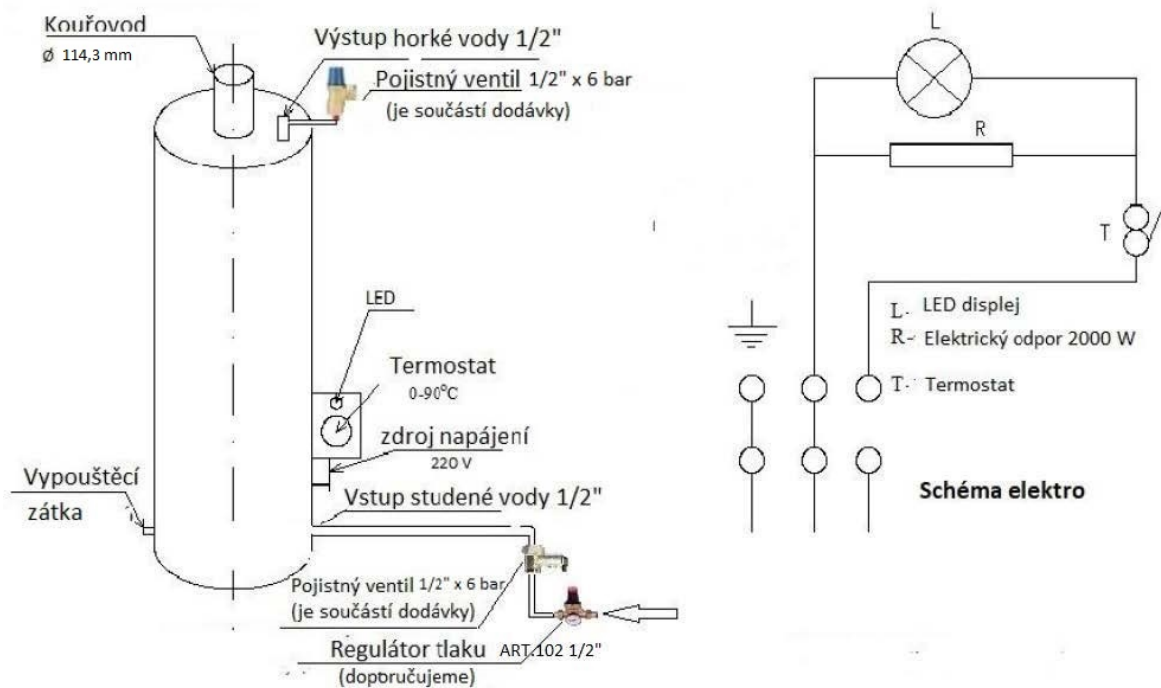
Veškeré činnosti popsané v této kapitole jsou určeny pro lázeňská kamna kombinovaná s elektrickým ohřevem a může je provádět pouze oprávněný a řádně zaškolený pracovník!

- Při neodborném zásahu hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!
- Pokud dojde k poškození ohřívače, jeho části, nebo jakékoliv jiné škodě na majetku, popřípadě újmě na zdraví v důsledku nekvalifikovaného zásahu, popřípadě nedodržení tohoto návodu, výrobce ani dodavatel za to nenesou žádnou odpovědnost.
- Ohřívač může být připojen pouze k elektrické síti se střídavým proudem o jednofázovém napětí 220/240 V, 50/60 Hz.
- Zapojení do sítě proveďte v souladu s příslušnými normami a předpisy.
- Zásuvka ke kamnům s elektrickým ohřevem musí být uzemněna! Elektrický obvod musí být chráněn proti zemnímu spojení pojistkou 30 mA.
- Topný element je ponorný, výkon při napětí 230 V / 50 Hz činí 2000 W.
- Termostat řídí činnost topného elementu. Není povoleno jakkoliv upravovat nebo opravovat termostat mimo výrobní závod. Pokud nebudou dodržena tato nařízení, na výrobek se nevztahuje záruka.

## Schéma zapojení (obrázek č.1)



## Schéma zapojení s elektrickým ohřevem (obrázek č.2)



## Údržba

Pro zajištění lepšího spalování je nutné po každém použití vyčistit topeniště a popelník. Kouřovod je nutné čistit kruhovým kartáčem jednou měsíčně nebo tak často, jak je potřeba. Nejprve umyjte vnější část kotle mýdlovou vodou a poté jej otřete suchým měkkým hadříkem. Kamna musí být každoročně kontrolována odbornou firmou nebo kvalifikovanou osobou.

## Uvedení do provozu

Upozornění: nikdy neuvádějte kamna do provozu, aniž by byla řádně naplněna vodou.

Nepoužívejte kamna, pokud je přívod studené vody zastaven.

Kamna jsou uvedena do provozu po připojení k vodovodní síti a naplnění vodou.

Oheň se zapaluje takto: - na očištěný rošt položíme 0,5 kg dřevěných hoblin, poté palivo rovnoměrně rozložíme po celé ploše roštu, čímž zajistíme správné spalování a optimální provoz.

Zkontrolujte, zda lázeňská kamna fungují a nikde nedochází k úniku vody.

Při zapálení ohně se vlivem kondenzace tvoří kapky vody, které dopadají na spalovací prostor. To je normální jev a zastaví se po ohřátí vody.

### **Důležitá upozornění**

- Po převzetí lázeňských kamen je nutné zkontrolovat, zda je výrobek a příslušenství kompletní a neporušené.
- Kamna pracují pod tlakem, aby nedošlo k poškození nebo havárii, je povinné používat pojistný ventil maximálně 6 bar.
- Na výrobku neprovádějte žádné úpravy! Nikdy nepoužívejte lázeňská kamna s vadnými, nebo bez bezpečnostních komponentů. K výměně lze použít pouze originální díly.
- Během provozu neprovádějte čištění ani údržbu.
- Místnost, kde jsou lázeňská kamna instalována nebo skladována, musí být čistá, suchá a dobře větraná.
- Pro správnou funkci musí být kamna napojena na vhodně dimenzovaný kouřovod. Za škody způsobené kondenzací v komíně se neposkytuje žádná záruka! Výrobce si vyhrazuje právo na změny bez předchozího upozornění.

### **NUTNO DODRŽOVAT**

- Výrobce nenese odpovědnost za škody způsobené chybnou instalací a používáním, dodržujte pokyny v návodu.
- Instalaci smí provádět pouze oprávněná osoba v souladu s platnými zákony a v souladu s předpisy uvedenými v tomto návodu!

- Kamna bez nainstalovaného pojistného ventilu na vstupu studené vody a výstupu teplé vody je zakázáno uvádět do provozu!
- Teplota vody nesmí překročit 65 °C a provozní tlak nesmí překročit 3 bary. Pokud tlak ve vodovodní síti překročí 3 bary, je nutné nainstalovat regulátor tlaku!
- Je zakázáno používat kamna prázdná nebo jen částečně naplněná. Použití prázdného nebo jen částečně naplněného zásobníku může vést k poškození!
- Na přípojku studené vody je proto nutné instalovat pojistný tlakový ventil 6 bar, dodávaný s výrobkem, který zároveň funguje jako zpětný ventil!
- Je zakázáno vyměnit dodaný pojistný ventil za ventil vyšší než 6 barů nebo jej blokovat!
- Lázeňská kamna používejte pouze k účelu, pro který byly vyrobeny!
- K ohřevu vody používejte tuhá paliva (palivové dřevo, pilinové brikety, neprůmyslové uhlí).
- Na kamnech ani v jejich blízkosti neskladujte hořlavé materiály!
- Je zakázáno obsluhovat kamna dětmi. Kamna mohou obsluhovat pouze dospělé proškolené osoby, nenechávejte děti v blízkosti kamen bez dozoru!
- Při nedodržení výše uvedených požadavků zaniká záruka.
- Kamna nesmí být umístěna blíže než 0,5 metru od dveří, nábytku nebo jiného hořlavého materiálu;
- Spaní v místnosti, kde jsou kamna umístěná je zakázáno.
- Neopouštějte objekt, pokud palivo v topeništi nedohořelo.
- Použití nevhodného paliva je zakázáno (koks, lakované nebo natřené dřevo, domovní odpad jako pryž nebo plast),

### **ZTRÁTA ZÁRUKY**

- Instalaci neprováděla společnost nebo licencovaná osoba odpovědná za instalaci produktu a zaškolení servisního personálu.
- Uživatel nedodržuje pokyny pro instalaci, uvedení do provozu, obsluhu a údržbu (viz obrázky 1, 2 v návodu).
- Nesprávná montáž (chybějící pojistné ventily).
- Odstranění pojistného ventilu nebo výměna za ventil větší než 6 bar.
- Zamrznutí vody v zásobníku.
- Tlaky studené vody na vstupu více než 3 bary.
- Jakákoli mechanická deformace
- Opravy, výměny, úpravy bez souhlasu výrobce.
- Kotel nesplňuje všechny podmínky a nařízení pro připojení spotřebiče na komínové těleso.



- Kotel je uveden do provozu dříve, než byl naplněn vodou (ohřev „nasucho“).
- Kotel není umístěn tak, jak je uvedeno v návodu.
- Na originálním zařízení byly provedeny úpravy bez předchozího souhlasu autorizované servisní firmy nebo byly použity náhradní díly neschválené výrobcem.
- Poškození identifikačního štítku.

## Záruka

- V případě reklamace je zákazník povinen předložit návod s technickým popisem spolu se záručním listem, fakturou nebo účtenkou, kde je uvedeno: datum nákupu a jméno odborné firmy nebo licencované osoby provádějící instalaci.
- K žádosti o záruční opravu je nutné přiložit 3 fotografie vadného výrobku.
- před demontáží zařízení, které jasně ukazují, jak bylo zařízení připojeno k systému, připojení bezpečnostních prvků, přítomnost a poloha pojistného ventilu.

Během záruční doby budou opraveny veškeré výrobní nebo materiálové vady. Výrobky s výrobními vadami, které nelze opravit, vymění výrobce. Vyřešení záručních problémů nesmí přesáhnout 30 kalendářních dnů, počínaje dnem, kdy zákazník označil nesoulad produktu.

## Opravy provedené během záruční doby

| Datum | Vyměněné díly | Popis opravy | Podpis servisní firmy | Podpis zákazníka |
|-------|---------------|--------------|-----------------------|------------------|
|       |               |              |                       |                  |
|       |               |              |                       |                  |
|       |               |              |                       |                  |

# Záruční list

Jméno: \_\_\_\_\_

Adresa: \_\_\_\_\_

Prodejce: \_\_\_\_\_

Výrobek: \_\_\_\_\_

Datum prodeje: \_\_\_\_\_ Číslo dokladu: \_\_\_\_\_

Telefon: \_\_\_\_\_ Email: \_\_\_\_\_

Záruční doba je 24 měsíců od dodání výrobku.

Na výrobek se vztahuje záruka. Záruka neporušuje práva spotřebitele. Záruka se vztahuje na jakékoli skryté výrobní vady materiálu nebo zpracování způsobené výrobcem.

**ZPŮSOBY POSKYTOVÁNÍ ZÁRUKY:** oprava, vadné prvky nebo v některých případech oprava výměnou výrobku. V případě neshody spotřebitel v záruční době kontaktuje distributora výrobku za účelem projednání způsobů odstranění vady. Distributor odpovídá zákazníkovi za jakýkoli nesoulad, který existoval v době prodeje produktu. V případě neshody má zákazník právo na vrácení produktu do vhodného stavu formou opravy nebo výměny. Jakákoli oprava nebo výměna produktu bude provedena ve stanovené lhůtě na základě vzájemné písemné dohody distributora a zákazníka. Společně stanovená doba nesmí přesáhnout 30 kalendářních dnů, počínaje dnem, kdy zákazník informoval distributora o rozporu výrobku nebo předal výrobek distributorovi nebo jím určené osobě na základě předávacího protokolu. Dojde-li k výměně výrobku, má distributor ve vztahu k vyměněnému výrobku stejné povinnosti, jaké měl ve vztahu k původně prodávanému výrobku.

Štítek vyznačený na výrobku, musí obsahovat všechny prvky potřebné k identifikaci. Bez těchto podkladů nemůže být reklamacie projednána. Na poruchy způsobené nesprávným nebo nevyhovujícím použitím, instalací neoprávněnými osobami se záruka nevztahuje. Výrobky musí být instalovány a používány v souladu s tímto návodem. Za poruchy způsobené nedodržením předpisů nese výhradní odpovědnost uživatel. Kupující prohlašuje, že akceptuje všechny podmínky uvedené v tomto záručním listě, že převzaté zboží je kompletní, v dobrém stavu a shodné s výrobkem uvedeným na faktuře.

Výroba: Rumunsko

Prodejce: Velkoobchod VRŠINSKÝ, s. r. o.  
Mezi Vodami 1955/19  
143 00 Praha 4 - Modřany

tel.: 241 770 555, 737 24 22 22  
e-mail: info@vrsinsky.cz  
<https://www.vrsinsky.cz>